

СОДЕРЖАНИЕ

Вступление	4
Часть первая:	
60 популярных английских поговорок в картинках и упражнениях	
60 English proverbs in pictures and exercises.	7
Раздел первый	
Proverbs and questions to discuss (1)	7
Exercises on Proverbs (1).....	27
Раздел второй	
Proverbs and questions to discuss (2)	52
Exercises on Proverbs (2).....	72
Раздел третий	
Proverbs and questions to discuss (3)	96
Exercises on Proverbs (3).....	116
Часть вторая:	
Задания по всем поговоркам	
Exercises on all the proverbs	142
Часть третья:	
Поиграем с поговорками	
Let's play with proverbs	174
Часть четвёртая	
Ответы к упражнениям	
Keys to exercises.....	225

ВСТУПЛЕНИЕ

В данной книге собраны и проиллюстрированы 60 популярных поговорок английского языка, а также даны упражнения к ним с тем, чтобы поговорки запомнились и усвоились теми, кто изучает английский язык. Авторские «говорящие картинки» и «картинки без слов», а также различные задания с поговорками помогут лучше понять и легче запомнить популярные поговорки английского языка, а также почувствовать и оценить их образность.

Данная книга является продолжением предыдущей – «Поиграем с идиомами: 50 популярных английских идиом в картинках: фразеологические прописи. 50 English Idioms in Pictures: Phraseological Workbook».

Как с книгой работать

Так же как и предыдущая данная книга может использоваться:

- 1) в качестве инструмента самообразования для широкого круга лиц, изучающих английский язык самостоятельно;
- 2) для организации учителем занимательной и в то же время познавательной деятельности в классе, переключающей внимание слушателей с обычной работы по учебной программе на что-то другое, что сняло бы напряжение и усталость;
- 3) для индивидуальных занятий педагога с учеником.

Если вы изучаете английский язык самостоятельно, то можно просто многократно листать «говорящие картинки», всматриваясь и вчитываясь в них, и так постепенно запоминая поговорки.

Для работы с языковой группой по изучению английских идиом, учитель может вводить по одной поговорке на одном занятии, отводя для этого несколько минут урока. В таком случае можно распечатать из книги выбранную иллюстрацию с поговоркой. Для обсуждения в классе поговорки прикрепляем «говорящую картинку» на классной доске и задаём учащимся вопросы, а также делаем задания по ней.

Распечатанные страницы с «говорящими картинками», иллюстрирующими популярные английские поговорки, складываем в одну папку, предварительно помещая в прозрачный файл, чтобы не растерять и не испортить картинки. Ведь ими можно пользоваться неоднократно. К этим, собранным в папку «Поговорки» картинкам можно возвращаться в течение учебной четверти (полугодия, семестра) для повторения и закрепления изученных фразеологизмов и выполняя с ними новые творческие задания.

Не обязательно изучать английские поговорки в том порядке, в каком они даны в книге. Последовательность предъявления английских фразеологизмов, а также выполнение различных заданий с ними каждый учитель определяет самостоятельно, в соответствии с изучаемым в учебной аудитории программным материалом и языковым уровнем учащихся (студентов).

О структуре книги

В первой части книги 60 популярных английских пословиц разделены на три двадцатки. Они представлены иллюстративно в трёх разделах первой части книги. После толкования проиллюстрированных поговорок даются различные упражнения для работы с ними. Каждая серия упражнений заканчивается упражнением «Фразеологические прописи» - *Phraseological Workbook*.

Это упражнение под номером 7 дано после каждой двадцатки английских поговорок. Во «Фразеологических прописях» вы найдёте иллюстрации поговорок, представленных ранее. Но эти картинки отличаются от предыдущих иллюстраций поговорок. Во-первых, они расположены в другой последовательности. Во-вторых, на картинках нет никаких фразеологизмов. То есть это – «картинки без слов» (Empty pictures).

Если вы изучаете английский язык самостоятельно, то пишите английские поговорки, изученные ранее, прямо на картинках на свободных местах или в рамочках, если таковые имеются.

Для работы в классе учитель распечатывает необходимые «картинки без слов» в необходимом количестве и раздаёт учащимся. Ребята подписывают

илюстрации подходящими к ним английскими поговорками, т.е. они заполняют фразеологические прописи.

Внимание! Возможно учащиеся найдут другие поговорки, подходящие к предлагаемым картинкам, что вовсе не возбраняется, а только приветствуется. В зависимости от языкового уровня учеников учитель может дать такое дополнительное задание – найти ранее не обсуждаемые в классе поговорки, к которым подходят те или иные «картинки без слов». Затем найденные ребятами «новые» поговорки обсуждаем в классе.

Во второй части книги даны упражнения и задания для работы со всеми, ранее предъявленными, поговорками.

Третья часть книги содержит различные интеллектуальные игры с поговорками, занимательные задания и творческие проекты.

В четвёртой части книги расположены ответы к упражнениям и заданиям.

Работая с данной книгой самостоятельно, вы расширите свой словарный запас и начнёте лучше понимать изучаемый иностранный язык. Пользуясь данной книгой для работы с учениками или учеником, вы разнообразите языковые занятия и уроки, делая их более интересными и занимательными, тем самым мотивируя учеников изучать иностранный язык..

Пословицы и поговорки есть в каждом языке. Это – народная мудрость и в то же время украшение любого языка. Предлагаемые в книге самые разные упражнения, а также иллюстрации и таблицы помогут лучше понять, освоить и запомнить эти «украшения английского языка». Пусть освоение иностранного языка будет интересным, занимательным и не очень сложным. Успехов!

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ
60 ПОПУЛЯРНЫХ АНГЛИЙСКИХ ПОГОВОРОК
В КАРТИНКАХ И УПРАЖНЕНИЯХ
60 ENGLISH PROVERBS IN PICTURES AND EXERCISES

Раздел первый
Proverbs and questions to discuss (1)

1). A friend in need is a friend indeed.

One way to know that someone is really a true friend is when they come to you in the time of need no matter what. Russian equivalent: Друзья познаются в беде.



To what value does this saying appeal?
What do you think of when reading this saying?
What does the saying mean to you?
In what situations do people say so?
Do you have real friends?
How to build a relationship to keep friendship?

2). If the shoe fits, wear it.

If a description or criticism applies to you, then accept it.

Russian equivalent: На воре и шапка горит.



To what attitude does this expression appeal?
Do you think it is a good piece of advice? Why?

Did you have situations when this expression was suitable?

Is it easy to accept criticism?

What do you think about criticism?

How do you accept it?

3). A little pot is soon hot. A little pot is easily hot.

A little person is easily roused to anger.

Russian equivalent: Только спичку зажёг – уж вскипел котелок.

A LITTLE POT IS EASILY HOT



A LITTLE POT IS SOON HOT

Do you think it's a good saying? Why?

Do you agree with it?

What do you think of while reading this saying?

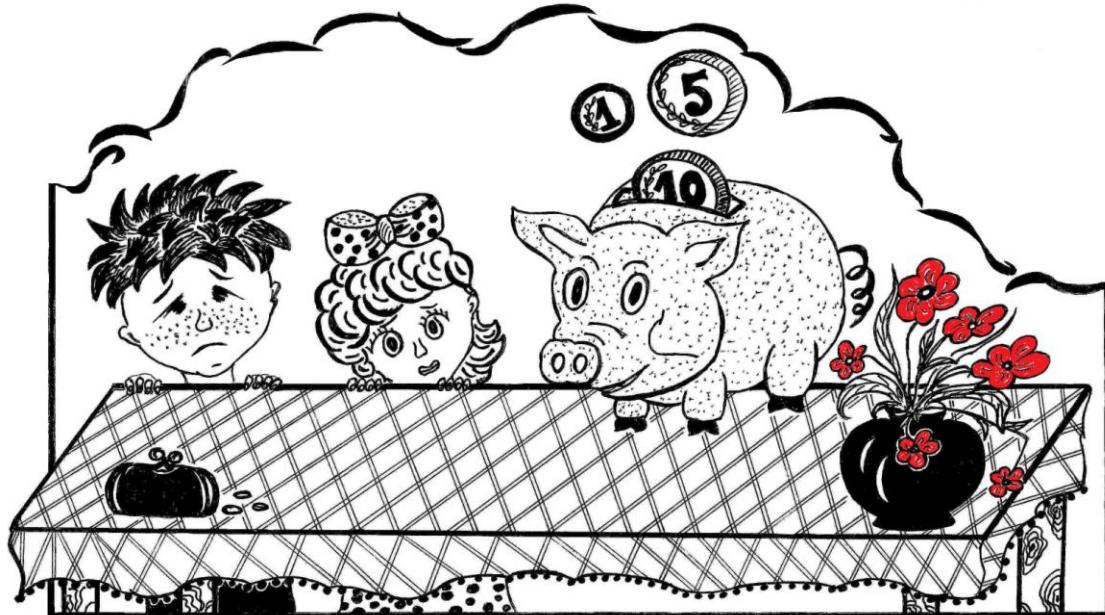
Think of and describe the situation in which it is suitable to use this saying.

4). A penny saved is a penny earned.

It is just as important to be careful saving money as it is earning money.

Russian equivalents: Копейка рубль бережёт. Сбережёшь – что найдёшь. Деньги любят счёт.

A PENNY SAVED IS A PENNY EARNED



To what attitude does this proverb appeal?

Does it sound like a piece of advice?

Is it good? Will you follow this advice?

Is it tough to save money? Can you do it?

Have you ever tried to save money? When and why did you do it? How did you feel at that time?

Can you provide any tips on saving money?

5). A picture is worth a thousand words.

An illustration or a picture can convey a thousand times more details than mere words can. Russian equivalent: Лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать.

*A PICTURE IS
WORTH A
THOUSAND
WORDS*



Do you think it's true? Why do you think so? Give your own examples.

What do you think of when reading this saying?

Have you ever used this saying? When and why?

In what situations can the saying be suitable?

6). A tree is known by its fruits.

People are judged by what they do.

Russian equivalents: От яблони – яблоко, от ели – шишка. Яблоко от яблони недалеко падает.

A TREE IS KNOWN BY ITS FRUIT



What does this proverb mean? Is it really about apple-trees and apples?

Do you agree with the proverb? Why?

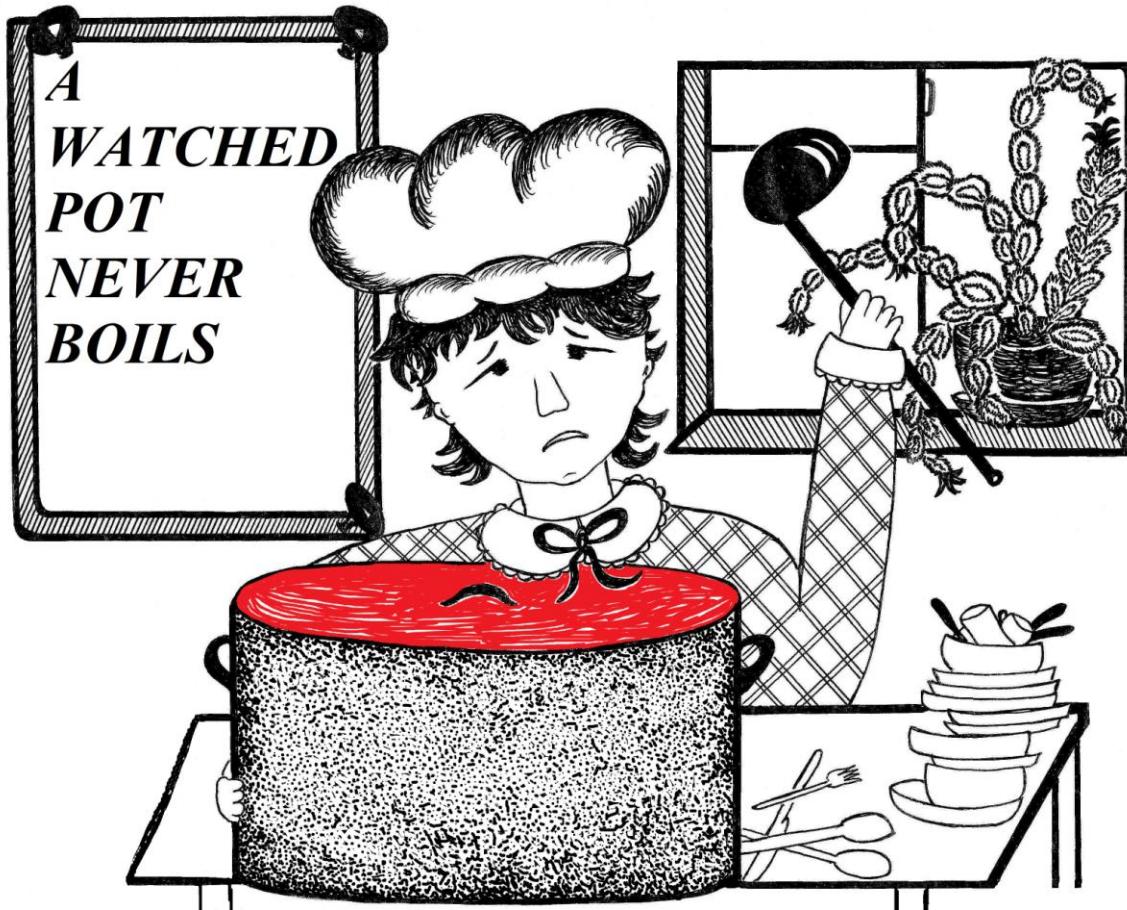
When can people say so?

What does the proverb mean to you?

7). A watched pot never boils.

If you wait anxiously for something to happen, it seems to take a very long time.

Russian equivalent: Кто над чайником стоит, у того он не кипит.



What does this saying mean? Is it really about the pot and its boiling point?

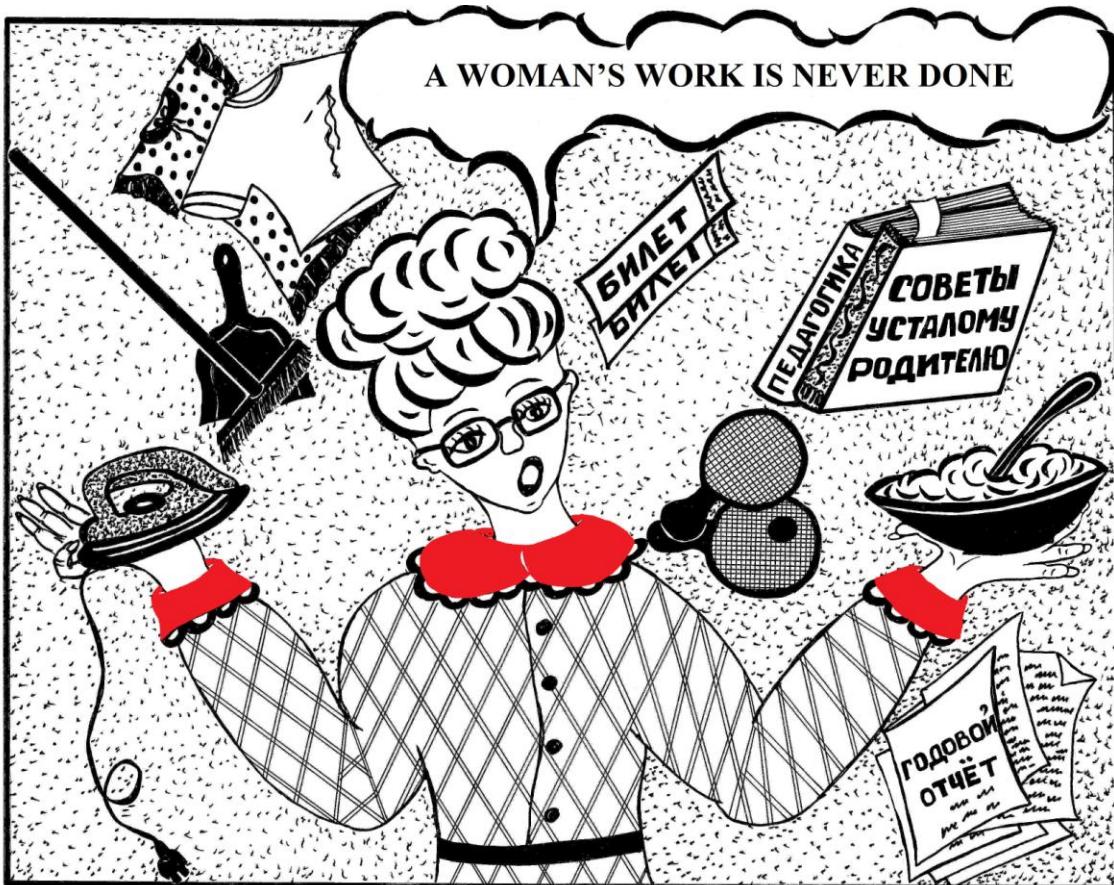
Do you agree with this saying? Why?

Have you ever experienced something that can be illustrated by this saying? When and in what situation?

Is it a piece of advice or a sort of observation?

8). A man may work from sun to sun, but women's work is never done.

A woman often works longer hours than a man because the housework and raising children are jobs that never end.



Do you agree with this piece of folk rhymes? Why or why not?

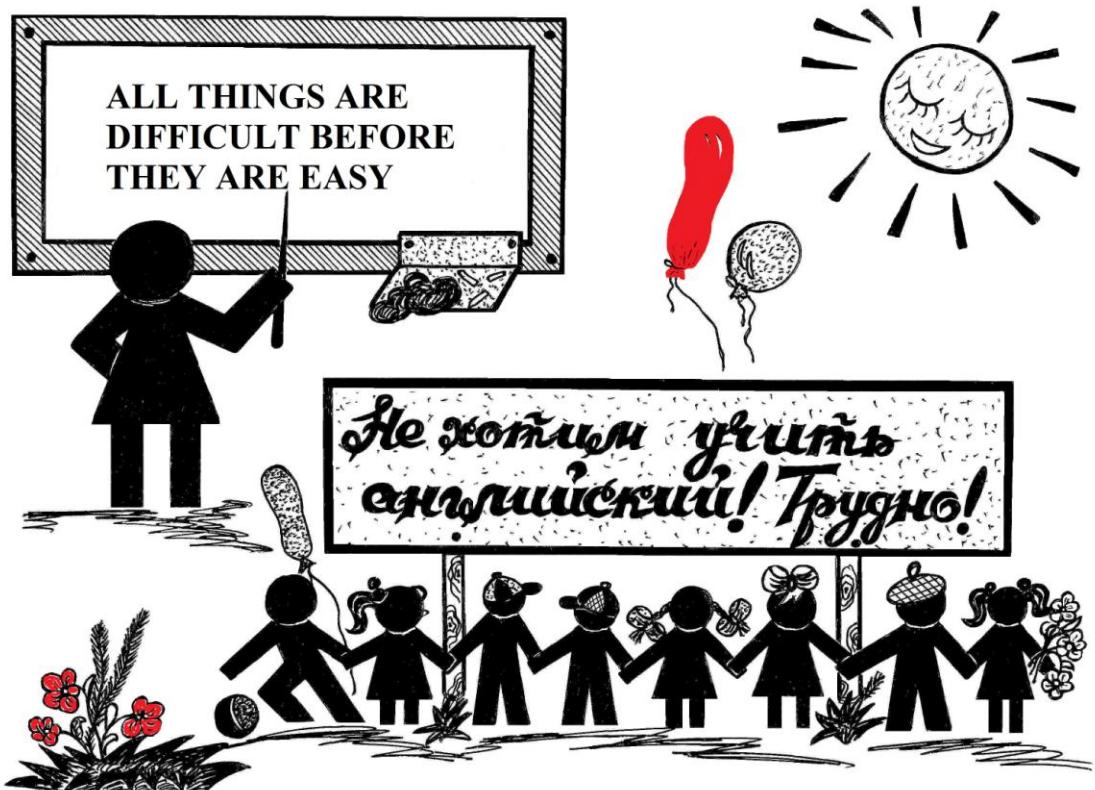
How can you prove this saying? Give your examples and reasons.

What do you think of when reading this saying?

9). All things are difficult before they are easy.

With practice everything becomes easier.

Russian equivalent: Лиха беда - начало. Всякое начало – трудно.



Is it a question, a statement or a piece of advice?

Do you agree? Why?

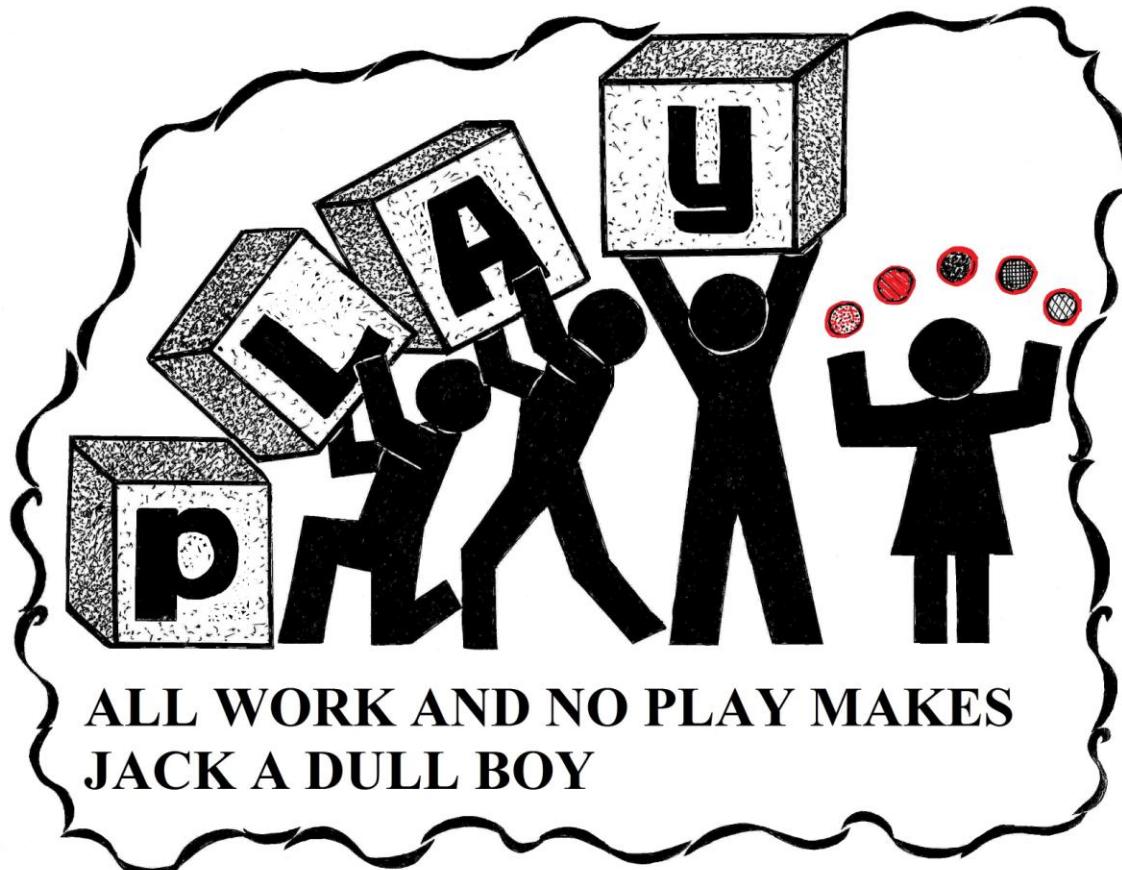
In what situations can you say so?

Can you give examples from your personal experience that proves this proverb?

10). All work and no play make Jack a dull boy.

While working have some breaks.

Russian equivalent: Мешай дело с бездельем, проживёшь век с весельем. Умей дело делать – умей и позабавиться.



**ALL WORK AND NO PLAY MAKES
JACK A DULL BOY**

What is the meaning of this saying?

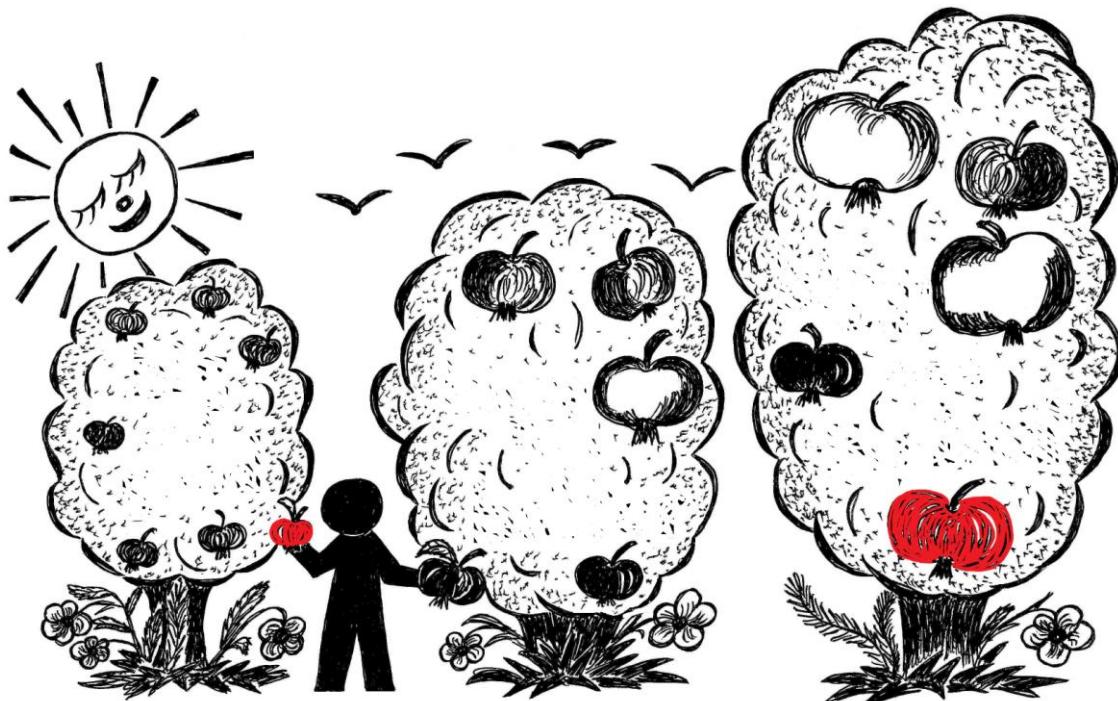
Think of a situation when it is suitable to use it.

Do you agree with this saying? Give examples from your personal experience.

11). **An apple a day keeps the doctor away.**

Healthy eating will keep you healthy.

Russian equivalent: Лук от семи недуг.



AN APPLE A DAY KEEPS A DOCTOR AWAY

What is this proverb about? Is it only about apples?

What does it teach people?

What diet can be called healthy?

What is your regular diet?

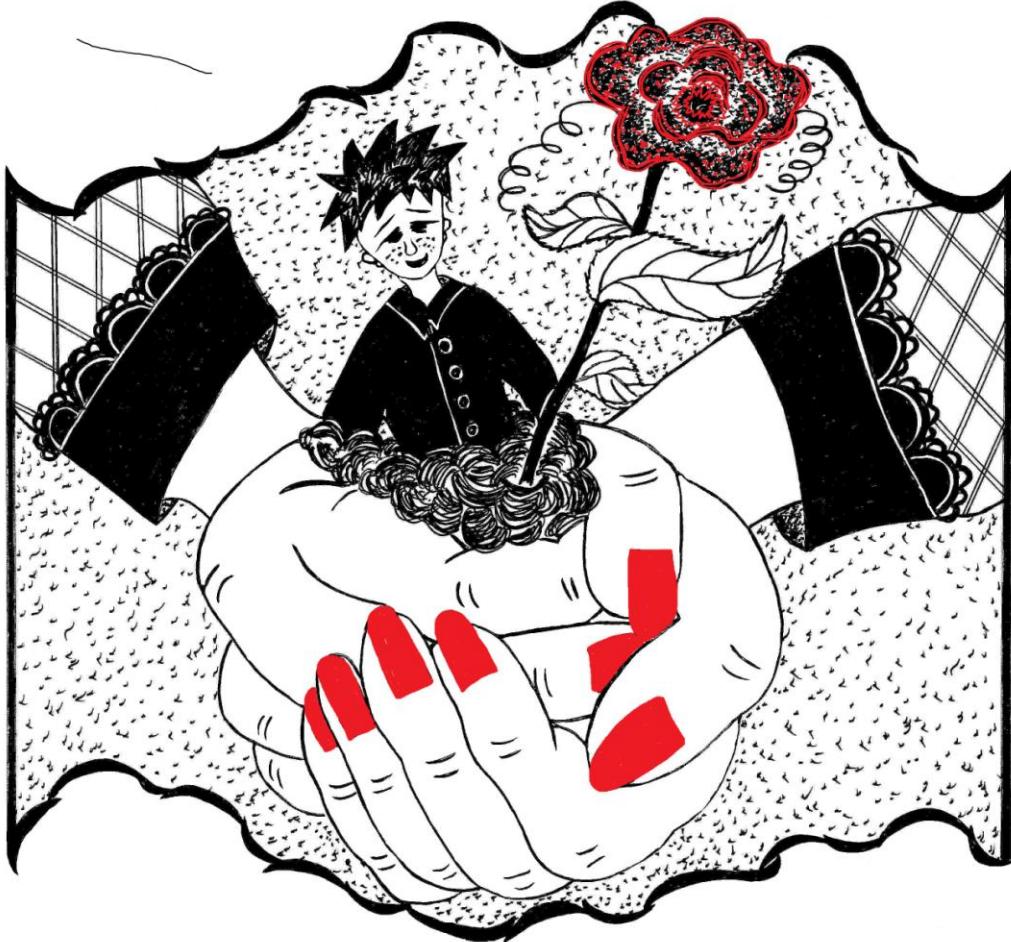
Why is it important to keep track of what we eat?

12). **As is the gardener, so is the garden.**

As is the workman, so is his work.

Russian equivalent: Каков мастер, такова и работа. Что посеешь, то и пожнёшь.

AS IS THE GARDENER, SO IS THE GARDEN



IN THE GARDEN MORE GROWS, THAN THE GARDENER SOWS

What does this expression mean? Is it only about a garden and a gardener?

Do you agree with this expression?

What do you think of when reading this expression?

13). **Best things come in small packages. Good things come in small packages.**

Small packages often contain valuable things.(Sometimes said of petite or short people.)

Russian equivalent: Хорошего понемножку. Мал золотник, да дорог.



To what value does this saying appeal?

Is it only about packaging things?

In what situations did you hear this saying?

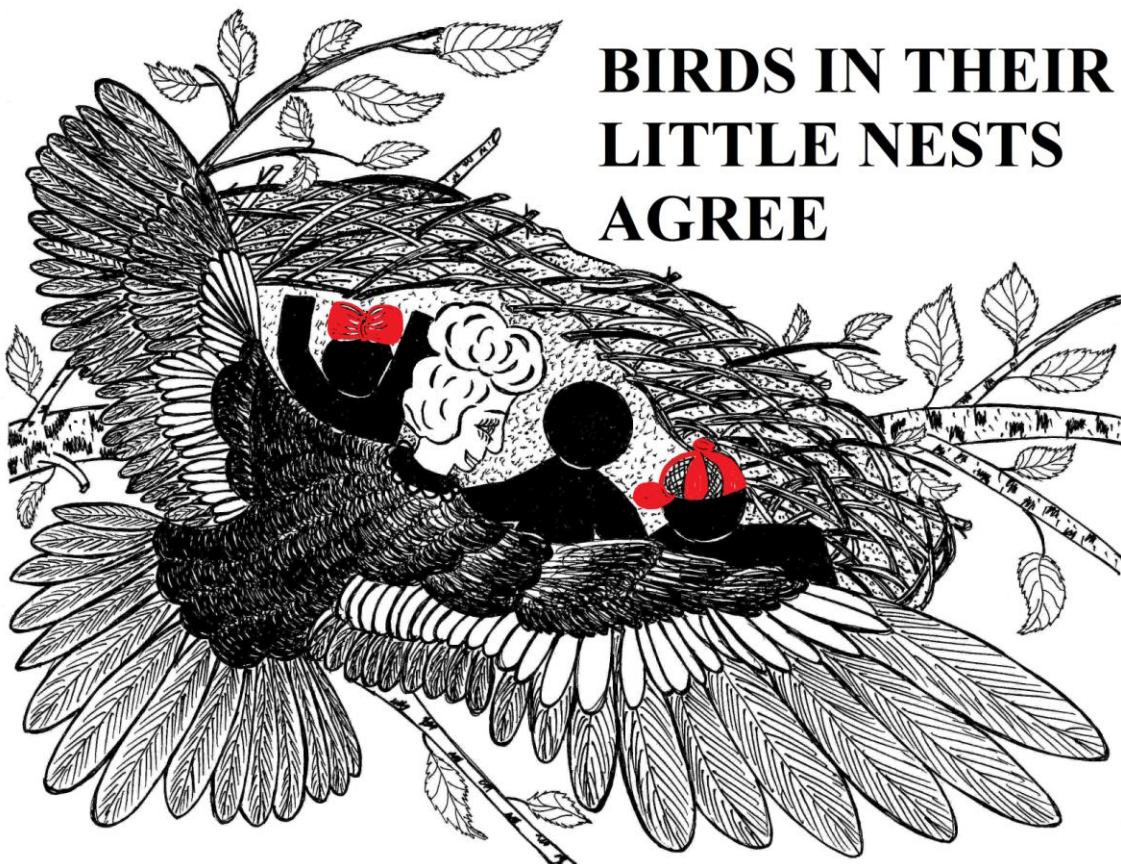
Do you agree to it?

14). Birds in their little nests agree.

This proverb is often used to admonish children (siblings) not to fight with each other.

It is shameful when children of one family fall out, and chide, and fight.

Russian equivalent: В тесноте, да не в обиде.



What is the meaning of this proverb? Is it about birds and their style of living?

Do you agree with the proverb? Why or why not?

Give examples of when this proverb would be suitable.

15). Christmas comes but once a year.

Конец ознакомительного фрагмента.
Приобрести книгу можно
в интернет-магазине
«Электронный универ»
e-Univers.ru